

LA POBLA DE SEGUR

UNA PORTA AL PIRINEU

A GATEWAY TO THE PYRENEES



Embassament de Sant Antoni



www.lapobladesegur.cat

DL L 458-2021



- Ermita
SANT MIQUEL
DEL PUÍ
- MOLÍ DE L'OLI
de Sant Josep
- Ajuntament
CASA MAURI
- Església
MARE DE DÉU
DE RIBERA
- COMÚ DE
PARTICULARS
- ESPAI
RAIER

- Àrea de Serveis Autocaravanes
Service Area Motorhomes
- Benzinera
Petrol station
- Bombers
Fire station
- Centre d'Assistència Primària
Community health centre
- Correus
Post Office
- Estació d'autobusos
Bus station
- Estació de Tren
Train station
- Farmàcia
Pharmacy
- Heliport
Heliport
- Oficina de Turisme
Tourism Office
- Parada Taxis
Taxi stand
- Piscines
Swimming pool

- Telecentre/ Coworking
Ciberspace
- Hotel / Hostal
Hotel / Hostal
- Aparthotel
Aparthotel
- Apartaments
Apartment
- Càmping
Campsite
- Allotjament Rural
Rural housing

- Bungalows
Bungalows
- Restaurants
Restaurants
- Productors Agroalimentaris
Food producers
- Centre BTT
BTT Center

Oficina de Turisme
Tourism Office
973 680 257

Ajuntament
City Hall
973 680 038



LA POBLA DE SEGUR

UNA PORTA AL PIRINEU

A GATEWAY TO THE PYRENEES

Municipi situat entre els rius Noguera Pallaresa i Flamisell i format pels nuclis agregats: Sant Joan de Vinyafrescal, Pumanyons i els antics pobles de Montsor i Gramuntill. La Pobla de Segur convida a descobrir l'arquitectura i l'entorn, tastar la gastronomia i gaudir dels seus paisatges en un viatge inoblidable.

Municipality lying between the rivers Noguera Pallaresa and Flamisell and including the population centres: Sant Joan de Vinyafrescal, Pumanyons and the old villages of Montsor and Gramuntill. La Pobla de Segur invites you on an unforgettable journey to discover its architecture and environment, taste its cuisine and enjoy its landscapes.



MODERNISME

MODERNISM

MOLÍ DE L'OLI DE SANT JOSEP (1905)

SAINT JOSEPH OIL MILL

Presidit per l'escultura de Josep Llimona, és un edifici amb coberta a dues aigües que recorda una església romànica. Se'n va fer la remodelació als anys noranta, mantenint la doble escala de "volta catalana". A l'interior conserva les instal·lacions del primer molí de la comarca que funcionà amb energia elèctrica.

Presided over by the sculpture of Josep Llimona, this is a building with a pitched roof, recalling a Romanesque church. It was remodelled in the 1990s, maintaining the double staircase of the "Catalan vault". Inside, it preserves the facilities of the first mill in the county to be powered by electricity.

CASA MAURI (1907)

MAURI HOUSE

Palauet-residència modernista, és l'actual seu de l'Ajuntament, envoltat d'uns jardins de l'època. És un gran edifici de forma rectangular amb una torre quadrada i un aspecte de palauet fortificat. La decoració de l'edifici, amb ús de vitralls, forja i mosaics propis del modernisme, destaca pels seus motius de caire natural i mitològic, obra del ceramista Lluís Bru, qui va treballar amb els grans arquitectes modernistes al Palau de la Música i a l'Hospital de Sant Pau de Barcelona.

This modernist mansion is now the Town Hall, surrounded by period gardens. It is a large rectangular building with a square tower and the appearance of a fortified mansion. The decoration of the building, with the use of the stained-glass, wrought iron and mosaics typical of the modernism style, is outstanding for its natural and mythological motifs created by the ceramicist Lluís Bru. He worked with the great modernist architects on the Palau de la Música and Sant Pau Hospital, in Barcelona.



www.lapobladesegur.cat

VILA CLOSA I CASC ANTIC

WALLED TOWN AND OLD CENTRE

Originàriament vila closa medieval, encara conserva els Portals d'accés d'Orteu i de Parrau i els seus carrers principals, carrer Major i Llorenç i Torres, on es poden veure les antigues cases senyoriales d'Orteu i de Berenguer. El nucli antic s'amplia amb el barri del Raval, la plaça del Fossar Vell i el carrer d'Oran, antic camí de sortida de la població fins a l'any 1887 en què s'obrí la carretera de Gerri de la Sal.

Originally a medieval walled town, it still preserved the Orteu and Parrau access gates and its main streets, Major Street and Llorenç i Torres Street, where you can see the old Orteu and Berenguer noble houses. The old centre is extended by the Raval district, Fossar Vell Square and Oran Street, the route out of the town until 1887, when the road to Gerri de la Sal was opened up.



SANT MIQUEL DEL PUI

Ermita d'origen romànic del s. XII, conserva restes de l'antiga nau i part de l'absis. Conté decoració d'arcs llombards i faixes, i està consolidada seguint les formes de la tradició romànica.

This chapel of Romanesque origin dating from the 12th century preserves remains of the old nave and part of the apse. It is decorated with Lombard arches and bands and is consolidated, following the tradition and forms of the period.



COMÚ DE PARTICULARS

Associació nascuda el 1820 per construir a la localitat un segon molí de farina. Destaca actualment la seva seu social, un edifici racionalista del 1935 de l'arquitecte Enric Vilanova, membre del prestigiós grup GATCPAC, com a centre de dinamització cultural, un espai d'exposicions i on, a més, es pot visitar la maquinària del molí de farina.

This association was founded in 1820 in order to build a second flour mill in the town. Its most important legacy is its headquarters, a rationalist building from 1935 by the architect Enric Vilanova, a member of the prestigious GATCPAC group. This is used as a cultural promotion centre and exhibition space and where you can visit the flour mill machinery.



NATURA

NATURE

La Pobla de Segur gaudeix d'una gran varietat d'ecosistemes i una biodiversitat excepcional on destaquen el Massís de Collegats i l'embassament de Sant Antoni. Es pot observar el vol del trencalòs, l'aufrany o del voltor comú i d'ocells aquàtics o passejar per l'interior de boscos de pinassa autòctona, alzinars muntanyencs i boixedes molt ben conservades. Disposa d'una gran diversitat d'ambients: rius de corrents ràpids, trams d'aigües tranquil·les i profunds barrancs i engorjats.

Al municipi destaquen el Parc Municipal Alcalde Boixareu i El Vernetot, mostra de la vegetació de ribera.

La Pobla de Segur enjoys a large variety of ecosystems and exceptional biodiversity, particularly the Collegats Massif and Sant Antoni reservoir. You can observe lammergeiers, egyptian vultures and griffon vultures in flight, as well as water birds, or walk in the very well preserved woods of native pine, holm oak and box. It has a wide variety of environments: fast-flowing rivers, stretches of peaceful water and deep ravines and gorges. The most important sites in the municipality are Alcalde Boixareu Park and El Vernetot, an example of riverbank vegetation.



COLLEGATS / BOUMORT

L'Espai Natura 2000 Serra de Boumort - Collegats és el màxim exponent de la biodiversitat pallaresa, de gran valor ecològic, geològic, paisatgístic i cultural. És un lloc privilegiat per l'observació de fauna, entre la que destaquen els quatre voltors europeus i el cérvol. L'espai compta amb una xarxa de senders antics recuperats que permet descobrir-lo a peu.

Natura 2000 area "Serra de Boumort - Collegats" is the greatest biodiversity spot in Pallars of huge ecological, geological, landscape and cultural values. It is a privileged spot for wildlife watching, highlighting the four vulture species in Europe and the red deer. A recently restored network of old bridle paths allows the public to discover it on foot.



TREN DELS LLACS

TRAIN OF THE LAKES

Tren turístic que uneix Lleida amb La Pobla de Segur i ofereix un recorregut inoblidable a través d'uns paisatges espectaculars.

Tourist train linking Lleida with La Pobla de Segur, offering an unforgettable route through spectacular landscape.



www.trendelsllacs.cat

ESPAI RAIER

TIMBER RAFTMEN EXHIBITION

Mostra de l'antic i desaparegut ofici de raier vinculat a la transformació de la fusta i el seu transport fluvial pel riu amb un important fons documental, etnogràfic, fotogràfic i bibliogràfic.

Exhibition of the now vanished trade of timber raft-maker linked to the transformation of wood and its transport by river, with a considerable documentary, ethnographic, photographic and bibliographical collection.



www.elsraiers.cat

FESTES I FIRES

FESTIVALS AND FAIRS

variable **V** **MAIG** MAY

VIANDA

Fira gastronòmica amb múltiples activitats relacionades amb la cuina. El fil conductor girarà entorn dels productes de proximitat i de km0, i totes les seves propietats

Gastronomic fair with multiple activities related to cooking. The guiding thread will be the proximity and km0 products, and all their properties.

vianda

OFICINA DE TURISME | Pl. del Ferrocarril s/n | 973 680 257 | turisme@lapobladesegur.cat

8 **MAIG** MAY

SANT MIQUEL DEL PUI

Aplec de Sant Miquel, patró de la Vila. A l'Ermita s'hi reparteix tradicionalment un "pa beneit" a tots els assistents. Celebració d'una missa seguida d'una ballada de sardanes.

Saint Michael's Day Gathering in honour of the patron saint of the town. "Blessed bread" is traditionally distributed to all those attending the chapel. Mass is celebrated, followed by sardana dancing.

PATRIMONI DE LA HUMANITAT DE LA UNESCO

ASSOCIACIÓ CULTURAL COMÚ DE PARTICULARS | C/ la Font, 17 | 973 680 117 | comu@comudeparticulars.cat

17 **JUNY** JUNE

BAIXADA DE FALLES DE LA MARE DE DÉU DE RIBERA

BRINGING DOWN OF THE FALLES OF THE VIRGIN OF RIBERA

Processó de torxes enceses des de la muntanya de Santa Magdalena organitzada per l'Associació de Fallaires de la Pobla, per fer-li una ofrena a la Mare de Déu de Ribera, patrona de la Vila (festivat local el 18 de juny).

Procession of flaming torches from Santa Magdalena mountain, organised by the Fallaires Association of La Pobla, to make an offering to the Virgin of Ribera, the patron of the town (local festival 18 June).

ASSOCIACIÓ CULTURAL DE FALLAIRES I PUBILLES | www.fallairespobla.cat

variable **V** **JULIOL** JULY

DIADA DELS RAIERS DE LA NOGUERA PALLARESA

DAY OF THE TIMBER RAFTMEN OF THE NOGUERA PALLARESA

Des del 1979, cada primer cap de setmana de juliol, es celebra la Diada dels Raiers, declarada "Festa d'Interès Nacional".

Since 1979, the Day of the Timber Raftmen, declared a "Festival of National Interest", has been held during the first weekend every July.

RAIERS DE LA NOGUERA PALLARESA | Pl. de les Pobles, s/n | 659 585 127 | www.elsraiers.cat

variable **V** **JULIOL** JULY

Festa Major DE LA POBLA DE SEGUR

MAIN ANNUAL FESTIVAL OF LA POBLA DE SEGUR

Celebració local amb concerts, balls i activitats esportives i culturals per als adults i els infants.

Local celebration with concerts as well as dancing, sporting and cultural activities for adults and children.

OFICINA DE TURISME | Pl. del Ferrocarril s/n | 973 680 257 | turisme@lapobladesegur.cat

variable **V** **DESEMBRE** DECEMBER

FIRA DE NADAL

CHRISTMAS FAIR

Fira amb parades de productes artesanals i alimentaris, i tallers infantils.

Fair with stalls of traditional and food products an children's workshops.

Around 8 december (Purissima's Holiday).

Av/ Verdaguera, 37 | 973 680 038 | www.lapobladesegur.cat